

eTWINNING PARA LA FORMACIÓN INICIAL DOCENTE

eTWINNING FOR INITIAL TEACHER TRAINING

Isabel López Cirugeda

Isabel.LCirugeda@uclm.es

Universidad de Castilla-La Mancha

Raquel Sánchez Ruiz

Raquel.SanchezRuiz@uclm.es

Universidad de Castilla-La Mancha

eTwinning nació en 2005 como una plataforma de apoyo al programa europeo eLearning (2004-2006), destinada a la alfabetización digital del profesorado en ejercicio. Esta iniciativa del Consejo de Europa redundaba en los factores clave de sus políticas: aprendizaje para toda la vida, digitalización, plurilingüismo y fomento de los valores europeos. Durante casi veinte años, la Plataforma educativa eTwinning ha posibilitado la realización de proyectos internacionales en el ámbito de la Educación Infantil, Primaria y Secundaria en Europa y países próximos, ya sea en relación con Erasmus+ o a través de proyectos autónomos. En 2014, la Iniciativa *eTwinning para Formación Inicial Docente* (más conocida por su nombre oficial en inglés *Teacher Training Initiative*) se ha ampliado para acoger a futuros maestros y profesores, dada su condición de embajadores naturales en su incorporación a las aulas.

Desde la experiencia de los pasados cursos académicos, este monográfico invitaba a la reflexión a través de artículos de investigación que examinen su alcance e impacto en la formación inicial docente mediante líneas de trabajo como el aprendizaje basado en tareas para el aula de idiomas con eTwinning para futuros docentes, el diseño de proyectos eTwinning para docentes en formación, los Entornos Personales de Aprendizaje y las redes docentes internacionales para docentes en formación con eTwinning, eTwinning como herramienta de formación para futuros docentes de proyectos bilingües; eTwinning y Aprendizaje-Servicio para docentes en formación; European School Education Platform para docentes en formación, experiencias eTwinning en Educación Infantil, Primaria, Secundaria o Formación Profesional; experiencias eTwinning en el Prácticum, eTwinning, Teacher Academies y Movilidad Erasmus+; formación en habilidades blandas para futuros docentes a través de eTwinning; formación en nuevas tecnologías para futuros docentes con eTwinning o percepción de los futuros docentes sobre experiencias eTwinning.

Alexandra Tosi y Rute Baptista han aceptado generosamente escribir una introducción al monográfico situando la evolución de la *Iniciativa eTwinning para la Formación Inicial Docente*, y el papel de la plataforma en este contexto.

Ümit İzgi Onbaşıllı y Burcu Sezginsoy Şeker, de las universidades turcas de Mersin y Balıkesir, comparten un proyecto sobre sostenibilidad realizado con la Universidad de Palermo y su impacto en la competencia comunicativa en lengua extranjera, así como en el uso de las TIC. La calidad de esta experiencia fue premiada por el Ministerio de Educación de Turquía y condujo a

la nominación de la Universidad de Palermo al Premio eTwinning a la mejor institución europea de Formación Inicial Docente 2023.

Cristina A. Huertas-Abril y Francisco Javier Hidalgo-Palacios presentan un estudio de caso desde un enfoque cuantitativo mediante un método transversal exploratorio y un enfoque interpretativo basado en un proyecto eTwinning entre la Universidad de Córdoba y la Universidad de la Baja Silesia, en Polonia. El propósito era determinar la autopercepción de la competencia digital, con especial énfasis en las diferencias con respecto a la variable de género y la de la universidad de origen.

Carmen María Fernández Rodríguez (EOI A Coruña / Universidade de A Coruña) y Anna Maria Sganga Forero (Campus Leonardo da Vinci, Umbertide, Perugia, Italia) presentan el proyecto eSkills, que aplica las cinco subcompetencias de la competencia digital en la enseñanza de lenguas extranjeras. Fue realizado en centros de España, Italia, Portugal y Turquía a través del empleo de la mediación en inglés, italiano y español.

M. Gloria Gallego Jiménez (Universidad CEU San Pablo) e Izaskun Jorajuria (Universidad de Navarra) también optan por examinar el impacto de eTwinning en la competencia digital de docentes en formación. Su propuesta supone una nueva conexión con el INTEF a través de la utilización de eXeLearning.

Reina Castellanos Vega (Universidad de Zaragoza), Marzia Luzzini (Università Cattolica del Sacro Cuore, Milán, Italia), Aura M. Torres Reyes (investigadora independiente) y Eva Sánchez Sánchez (Universidad de Zaragoza) son autoras de una nueva cooperación entre centros italianos y españoles. Realizan una investigación de metodología mixta a partir de un proyecto eTwinning basado en estilos de aprendizaje y destinado a la producción de materiales escolares para la formación en materia de cambio climático por parte de docentes en formación.

Raquel Bravo Marín y Alonso Mateo Gómez (Universidad de Castilla-La Mancha) plantean una revisión bibliográfica de la investigación surgida de la implementación de los proyectos eTwinning en la educación superior y el consiguiente análisis de los hallazgos de dichas publicaciones.

Raffaella Leproni nos propone, desde la Universidad de Roma Tre, las reflexiones sobre el impacto de un proyecto en curso en la capacitación profesional en futuros profesores de lengua extranjera.

El monográfico se completa con dos reseñas: Pérez Segura, de la Universidad de Castilla-La Mancha, nos presenta una revisión del informe *The Impact of eTwinning on Initial Teacher Education: Placing Teacher Educators and Student Teacher in the Spotlight*, mientras que Fernández Miragalla, de la Sección Española de Ministerio de Educación y Formación Profesional en Toulouse firma otra sobre eTwinning como herramienta para la innovación docente.

El resultado final presenta necesariamente un destacable grado de internacionalización, por el número de autores (y, sobre todo, autoras, predominantes en el monográfico) que escriben desde fuera de nuestras fronteras, o lo hacen en inglés, o se refieren a la internacionalización dada la misma naturaleza de eTwinning. Este rasgo se alinea en sintonía con las políticas actuales de la educación superior, en general, y de la Universidad de Castilla-La Mancha en particular. Se une la circunstancia de que la Facultad de Educación de Albacete ha obtenido el único sello nacional de calidad para educación superior eTwinning en España y dos nominaciones consecutivas al premio eTwinning a la mejor institución europea en eTwinning para Formación Inicial Docente (2021, 2022).

Agradecemos enormemente a todas las personas que han participado en la elaboración de este monográfico: desde los autores, al director y el equipo editorial, los revisores, y los Servicios

Nacionales y Central de Apoyo eTwinning de la European Schoolnet. Asimismo, agradecemos enormemente a los socios de proyecto que hemos tenido durante todos estos años de práctica eTwinning. Aprender de vosotros, y compartir este camino, constituye sin duda la mejor parte de la experiencia.

Isabel López Cirugeda y Raquel Sánchez Ruiz

Albacete, diciembre de 2023

eTwinning appeared in 2005 as a support platform for the European programme eLearning (2004-2006), with the aim of contributing to the digital literacy of inservice teachers. This initiative of the Council of Europe asserts the key factors of its policies: Lifelong Learning, digitalization, multilingualism, and promotion of the European values. For almost twenty years now, the educational platform eTwinning has been enabling international projects in the Pre-Primary, Primary and Secondary classroom in Europe and its neighbouring countries. Since 2014, the *Teacher Training Initiative* has expanded eTwinning by empowering student teachers considering they might become natural ambassadors for the platform in schools. With the experience of these academic years, this special issue was seeking for research contributions dealing with the results and impact on preservice teachers in topics such as, but not limited to: eTwinning Personal Learning Environments and networking for preservice teachers; eTwinning project design for preservice Teachers, eTwinning, Teacher Academies, and Erasmus+ mobility; eTwinning training for preservice CLIL teachers; European School Education Platform for preservice teachers; good preservice teacher practices in Pre-Primary, Primary, Secondary, or Vocational Training settings; ICT training for preservice teachers with eTwinning; preservice teachers' view on eTwinning experiences; School Education Gateway for preservice teachers; service learning and eTwinning for pre-service teachers; soft skills training for preservice teachers; task-based learning in the Foreign Language / CLIL classroom for student teachers, or trainee period experiences with eTwinning.

Alexandra Tosi and Rute Baptista, from the Italian National Service (INDIRE) and the Central Support Service respectively, have been kind enough to write an introduction to the issue explaining the development of the *eTwinning Initiative for Initial Teacher Educators*, and the role of the platform in such a context.

Ümit İzgi Onbaşı and Burcu Sezginsoy Şeker, from the Turkish universities of Mersin and Balıkesir, share a project on sustainability with the University of Palermo and its impact on the proficiency of foreign language and ICT. The quality of this experience was awarded by the Ministry of Education in Turkey and led to the nomination of the Italian institution for the European ITE eTwinning award 2023.

Cristina A. Huertas-Abril y Francisco Javier Hidalgo-Palacios present a quantitative approach case-study, following an exploratory cross-sectional method based on an eTwinning project between Universidad de Córdoba and University of Lower Silesia in Poland. The purpose was to determine self-perception of digital skills of foreign language student teachers, with a highlight on the differences regarding the variables of gender and university of origin.

Carmen María Fernández Rodríguez (EOI A Coruña / Universidade de A Coruña) and Anna Maria Sganga Forero (Campus Leonardo da Vinci, Umbertide Peruggia, Italy) present the project eSkills,

which applies all five subcompetences of the digital competence to the teaching of foreign languages. The practice was done in educational centres of Spain, Italy, Portugal and Turkey by means of mediation into English, Italian and Spanish.

M. Gloria Gallego Jiménez (Universidad CEU San Pablo), and Izaskun Jorajuria (Universidad de Navarra) also examine the impact of eTwinning into the digital competence of pre-service teachers. Their proposal constitutes a new connection with INTEF through the use of the platform eXeLearning.

Reina Castellanos Vega (Universidad de Zaragoza), Marzia Luzzini (Università Cattolica del Sacro Cuore, Milán, Italia), Aura M. Torres Reyes (external researcher), and Eva Sánchez Sánchez (Universidad de Zaragoza) are the authors of a new cooperation between Italian and Spanish educational centres. They undertake from a mixed methodology approach of an eTwinning project based on learning styles and aimed to make pre-service teachers produce school resources to teach climate change.

Raquel Bravo Marín and Alonso Mateo Gómez (Universidad de Castilla-La Mancha) tackle a bibliographic review on the research made from eTwinning projects for higher education and the resulting analysis of the gatherings or such papers.

Raffaella Leproni proposes, from the Università de Roma Tre, reflections upon the impact of an ongoing project for professional training in preservice foreign language teachers.

The special issue closes with two reviews: Pérez Segura, from Universidad de Castilla-La Mancha, analyses *The Impact of eTwinning on Initial Teacher Education: Placing Teacher Educators and Student Teacher in the Spotlight*, whilst Fernández Miragalla, from the Spanish Section of the Ministry of Education and Vocational Training in Toulouse, signs another one on eTwinning as a tool for education innovation.

The final outcome features a remarkable degree of internationalization, because of the number of authors (most of them female) who either write from abroad, or using the English language, or necessarily talk about international exchange due to the very nature of eTwinning. This characteristic is in line with current educational policies in higher education, in general, and those of Universidad de Castilla-La Mancha in particular. Moreover, the Faculty of Education in Albacete has obtained the only National eTwinning Quality Label in higher education in Spain and has been nominated for two consecutive years (2021, 2022) for the eTwinning award to the best European Teacher Training Institution.

We are greatly indebted to everyone participating in this special issue: from the contributors to the director and editorial board, the reviewers, to the eTwinning National and Central Support Services of European Schoolnet. Furthermore, we are obliged and grateful to all the partners we have had over all these years of eTwinning practice. Learning from you, and sharing this path with you, has been undoubtedly the best part from the experience.

Isabel López Cirugeda and Raquel Sánchez Ruiz

Albacete, December 2023